

“GIUFA, ‘NNAMURATU”

Un atto di
Giambattista Spampinato

PERSONAGGI :

LA FABULATRICE

GIUFA’

COMARE SANTA, madre di Giufà

DONN’AJTA

RUSIDDA

CARMILINA

CANTALANOTTI

CANTALUJORNU

ATTO UNICO

Piazzetta di un popolare quartiere di Catania. Case basse e povere, ma linde e variamente colorate. Al centro della scena un pozzo con corda e secchio. Ai lati, all’estremità della scena, due panche.

SCENA PRIMA

La scena è popolata dai personaggi della storia, meno Cantalanotti. Sono in posizione immobile e rigida come statue, non si muovono finchè non arriva l’ordine della Fabulatrice che si trova al proscenio, pronta a parlare all’apertura del sipario.

FABULATRICE - Signori e signore, buona sera. Io sono la Fabulatrice e sono qui per raccontarvi una storia come quelle che raccontavano un tempo le nostre nonne davanti ad un camino acceso o attorno ad un bel braciere rosso di fuoco. Non vi racconterò le gesta epiche dei Paladini di Francia: Orlando e Rinaldo; o l’amore della bella Angelica per Medoro. La storia che mi appresto a raccontare vi potrà sembrare una favola, talmente sembra assurda e paradossale, ma se ponete mente locale al racconto e riflettete un po’ di più, vi accorgete che è la storia che si svolge tutti i giorni, specialmente dalle nostre parti dove miseria e fame fanno da sfondo alla quotidianità consentendo ai prepotenti di prevalere sui più deboli.

L’eroe della nostra storia è un personaggio divertente e faceto che in Sicilia è diventato una specie di mito: Giufà, le cui origini si perdono nella notte dei tempi e la cui tradizione viene tramandata da padre in figlio.

Ma ora, bando alle chiacchiere, entriamo nel vivo del racconto con l’animazione dei personaggi della nostra storia.

Azione!

(I personaggi si animano, sparpagliandosi per la piazzetta o raggruppandosi a crocchio; Cantalujornu se ne sta invece in un angolo accanto ad una panca su cui sono posate due bottiglie di vino rosso e dei bicchieri)

AJTA - Non capisciu pirchè Cantalanotti ni fici veniri ccà.

SANTA - Ca forsi voli fisteggiari qualchi avvenimentu ccu nuatri. Non viditi ca so’ figghiu purtau ‘u vinu?

AJTA - A mia ‘a cosa mi pari tanticchia trubula! Non è ca Cantalanotti ha statu ginirusu ccu nuatri; s’ha fattu sempri l’affari so’.

CARMILINA - Ju già m’haju fattu la mia idea!

SANTA - O’ solitu, tu si’ chidda ca sapi sempri tuttu!

GIUFA’ - Ma cc’ha’ sapiri tu si a’ scola ti mittevi ad acchiappari i muschi?

CARMILINA - Finu ad ora non m’haju sbagghiatu mai!

SANTA - Va’, statti muta! Chiuttostu, pirchè non ci ‘u dumannamu a Cantalujornu unn’è so’ patri?

AJTA - Ci pensu ju. *(Si avvicina a Cantalujornu, che fino ad ora se n’era stato in disparte, e chiede)* Beddu, n’u vo’ spiegari pirchè to’ pa’ mannau a chiamari tuttu ‘u vicinatu?

CANTALUJORNU - V’u spiega iddu quannu veni.

CARMILINA - Non v’u ‘mmaginati ‘u pirchè? Allora non canusciti ‘u pruverbiu anticu!

AJTA - Quali pruverbiu? Ci nni su’ tanti pruverbi antichi.

CARMILINA - “Quannu ‘u diavulu t’accarizza, voli diri ca voli l’arma!”.

GIUFA’ - Bellu, bellu è ‘stu pruverbiu, mi piaci!

CANTALUJORNU - Ma chi ci ‘ncucchi? Me’ o pa’ non è ‘u diavulu e s’u dici n’altra vota, ccu ‘na timbulata ti fazzu cascari tutti i denti!

GIUFA’ - E ju ccu ‘n papagnu ti fazzu trasiri ‘a testa intra i spaddi!

SANTA - Calma, carusi! Non vi agitati ppi nenti! E tu, Giufà, statti mutu! Si Cantalanotti organizzau ‘sta speci di festa, voli diri ca havi i so’ motivi... Forsi vinciu ‘n ternu o’ lottu e ‘u voli fisteggiari ccu nuatri.

RUSIDDA - Vui, cara cummari Santa, siti troppu ingenua e viditi ‘u beni a tutti banni.

SANTA - A mia Cantalanotti mali non mi nn’a fattu e, perciò, non pozzu pinsari mali d’iddu.

AJTA - A diri ‘a virità, non mi nn’ha fattu mancu a mia, ma ‘sta festa mi pari strana.

RUSIDDA - Ma, un motivu ci ha essiri!

GIUFA’ - Rusidda havi ragioni. Ci ha essiri un motivu!

AJTA - E ddocu ‘u po’ diri so’ figghiu qual’è ‘u motivu.

CANTALUJORNU - Ju nenti sacciu. V’u dissi: quannu veni me’ o pa’, v’u spiega iddu.
(A questo punto arriva Cantalanotti)

CANTALANOTTI - Salutamu a la cumpagnia! Vuliti canusciri ‘u motivu di ‘sta riunioni? V’accumentu subito, prima, però, vogliate gradire un piccolo omaggio che ho il piacere di fare a tutti.

AJTA - Ju non accettu nenti si non prima ni spiegati pirchè ni vuliti omaggiare, comu dicitu vui!

RUSIDDA - Già, vincistiru un ternu o’ lottu?

CANTALANOTTI - Ancora non l’haju vinciutu, ma cc’u vostru ajutu, sugnu sicuru ca, quantu prima, non un ternu, ma ‘na quaterna vinciù!

AJTA - M’aviti a scusari, ma ju non haju caputu nenti!

RUSIDDA - E mancu ju!

CANTALANOTTI - Capirete a tempo debito! Figghiu, chi ci aspetti a ‘llinchiri i bicchieri e a offeriri ‘stu vinu susanu ai me’ vicineddi?

CANTALUJORNU - ‘U fazzu subitu, pa’. (*Versa e offre il vino a tutti*)

CANTALANOTTI - (*Brindando*) Alla vostra salute!

TUTTI - Alla vostra! (*Bevono*)

AJTA - Don Cantalanotti, a nomu di tutti vi ringraziu ppi ‘stu vinu sinceru ca n’ aviti uffrutu, ma ora vulemu canusciri qual è ‘u vostru scopu.

CANTALANOTTI - Non c’è nuddu scopu.

RUSIDDA - No, non si fa nenti ppi nenti!

CANTALUJORNU - E chi sempri tu parri?

RUSIDDA - Ju ‘a lingua ci l’haju ppi parrari!

CANTALANOTTI - Ma hai macari l’aricchi ppi stari a sentiri!

RUSIDDA - E va beni, sintemu.

CANTALANOTTI - Non c’è nuddu scopu, m’aviti a cridiri. E’ ca vi vogghiu beni e vi rispettu pirchè siti tutti fimmineddi sulì, senza omini ca vi ponu pruteggiri...

SANTA - Ju’, grazii a Diu, ci l’haju un omo in casa: me’ figghiu Giufà!

CANTALANOTTI - Ah, sì? Giufà è omo?

GIUFA’ - Pirchè, chi sugnu fimmina? Non ‘u viditi ca portu i causi?

CANTALUJORNU - I causi i purti ppi riparariti d’u friddu!

GIUFA’ - Tu statti mutu ca non staju parrannu ccu tia!

CANTALANOTTI - E statti mutu macari tu ca, ppi com’ora, staju parrannu ju! Perciò, comu vi stava dicennu, siti sulì, senza nuddu ca vi pruteggi o vi difenni, perciò, haju decisu ca vi pruteggiu

ju.

AJTA - Vi ringraziamu, ma non avemu bisognu d’a vostra protezioni. Ni sapemu difenniri suli.

CANTALANOTTI - Finu a quannu non vi succedi nenti...

SANTA - Chi nni po’ succediri? Nuatri ni facemu i fatticeddi nostri e non damu fastidiu a nuddu.

CANTALANOTTI - Benissimu, finu ad ora non va successu nenti, ma, mittemu ‘u casu ca dumani qualchi malintenzionatu vi vulissi fari mali, ju, allura, fazzu finta ca non vi canusciu, vistu ca rifiutati la mia protezione!

AJTA - Ma chi ni po’ fari a nuatri, mischineddi, ‘u malintenzionatu, ca non facemu mali a nuddu?

CANTALUJORNU - Vi po’ svaligiari ‘a casa o vi la po’ bruciari addirittura!

CANTALANOTTI - Bravu a me’ figghiu! ‘U viditi? Iddu ‘a capìu l’antifona!

RUSIDDA - E quantu ni custassi ‘sta protezioni?

CANTALANOTTE - ‘Na mangiata di pasta!

RUSIDDA - Sì, ma quantu?

CANTALANOTTI - Deci tarì.

AJTA - O’ misi?

CANTALANOTTI - A’ simana.

AJTA - Ma chi siti pazzu? Cu’ li pussedi tutti ‘sti dinari?

RUSIDDA - Vi ringraziamu, ma non avemu bisognu d’a vostra protezioni.

GIUFA’ - ‘A pruteggiu ju a me’ o ma’ e a Rusidda!

CANTALUJORNU - Tu statti mutu, pezzu di babbu ca non si’ autru, o me’ patri, ccu ‘n pugu ca ti duna in testa, t’accuzza i jammi ancora di cchiù!

GIUFA’ - O ma’, è veru? Cantalanotti m’accuzza i jammi?

SANTA - Lassulu perdiri a Cantalujornu, non ci dari cuntù, Giufà. Su’ cosi ca si diciunu.

CANTALANOTTI - E, invece, si fannu macari!

GIUFA’ - O ma’, si Cantalanotti m’accuzza i jammi comu dici, ju non sarò cchiù Giufà, diventu

Pollicinu!

RUSIDDA - E iddu si pruvassi ca poi s’ a vidi ccu mia!

CANTALANOTTI - Ahu, finitila di fari i sbruffuni! Viditi ca staju parrannu supra ‘u seriu: o accittati la mia protezioni o quantu prima vi pigghiati ‘na bella collira!

SANTA - Ma nuatri non n’avemu dinari ppi dalli a vui. A stentu ni putemu accattari ‘n pezzu di pani schittu.

CANTALANOTTI - I tassi o’ Governu non c’i pagati? Faciti finta ca chista è n’altra tassa. La tassa sulla sopravvivenza!

GIUFA’ - Me’ o ma’ non nni paga tassi.

SANTA - Semu poviri a sensu di liggi.

CARMILINA - Semu nullatenenti.

CANTALANOTTI - Non è veru! ‘A casa ‘a pussiditi e, perciò, non siti nullatenenti.

CANTALUJORNU - Si non aviti dinari, ni dati ‘a casa e nuatri, in cambiu, vi uffremu ‘a protezioni ppi sempri.

CANTALANOTTI - Bravu a me’ figghiu ca cumincia a ‘mparari ‘u misteri!

AJTA - Ma chi siti ‘nto sonnu, patri e figghiu?

GIUFA’ - Ju non v’ a dugnu ‘a me’ casa, m’ a lassau me’ o pa’ e non ci ‘a dugnu a nuddu!

SANTA - Statti mutu, Giufà, tu non parrari!

GIUFA’ - Ju haju ‘a lingua e parru!

CANTALANOTTI - (*Alzando la voce*) Ora basta! Vi dugnu du’ jorna di tempu ppi pinsaricci. O i deci tari, simana ppi simana, o ‘a casa! Va beni? Badati ca ju non scherzu! Ni videmu fra du’ jorna!
(*Via, seguito dal figlio*)

SCENA SECONDA

RUSIDDA - Cummari Santa, chi putemu fari? Ju dinari di dari a Cantalanotti non nn’haju. Ccu ‘dda miseria ca guadagnu facennu ‘a serva, ci haju accattari i medicini a me’ patri ca è tantu malatu e non po’ cchiù travagghiari.

SANTA - Figghia, ju sugnu ne’ stissi condizioni. Giufà, ca nascìu malatu, non pigghia medicini, ma mangia ppi quattru e ‘ddu picca ca guadagnu non ci basta a sfamallu.

GIUFA’ - O ma’, chi ci pozzu fari si haju sempri fami?

AJTA - Ccà, mi pari ca semu una cchiù miserabili di l’altra. L’unica cosa ca ni resta di fari è chidda di jri tutti ‘nsemi ‘nta Gendarmeria e denunziari a Cantalanotti.

SANTA - E ppi quali motivu ‘u putemu dinunziari?

RUSIDDA - Ni minacciau ca ni brucia ‘a casa!

SANTA - Veramenti non dissi propriu chistu. Dissi ca qualcunu ni puteva fari mali si non ci pagavumu i soldi d’a protezioni.

CARMILINA - E chista non vi pari ‘na minaccia?

SANTA - Ma chi provi avemu? ‘Na minaccia fatta a vuci. ‘A so’ parola contru ‘a nostra. Iddu nega e ni querela ppi calunnia.

AJTA - Ci vulissi ‘n tistimoniu.

GIUFA’ - O ma’, tistimoniu ju. Ju ‘u ‘ntisi ccu ‘st’aricchi ca ni minacciau!

AJTA - Macari nuatri ‘u ‘ntisimu, ma non putemu tistimoniari.

CARMILINA - E pirchè?

AJTA - Pirchè semu i querelanti e, perciò, non putemu essiri macari i testimonii.

RUSIDDA - Va a finiri, allura, ca ci avemu a dari ‘a casa a ‘ddu priputenti di Cantalanotti?

SANTA - Sia fatta la volontà di Diu!

RUSIDDA - Ju chistu non l’accettu pirchè non è giustu accussì!

SANTA - Figghia, è inutili: ‘a quartara non ci po’ contru ‘a petra!

RUSIDDA - Chi veni a diri?

SANTA - ‘A quartara è debuli, mentri ‘a petra è dura. Si tu a ‘na quartara ci duni ‘n colpu di petra, bellu forti, chi fa?

RUSIDDA - Si rumpi!

GIUFA’ - Certu, si fa in milli catigghi!

SANTA - Accussì semu nuatri ccu Cantalanotti: nuatri semu ‘a quartara e iddu è ‘a petra!

RUSIDDA - Ma si ni juncemu tutti, divintamu forti!

AJTA - A paroli è facili poi, quannu ci volunu i fatti, ognunu ccu ‘na scusa, si tira arredi.

RUSIDDA - Ma, allura, non c’è propriu nenti da fari ppi salvarì ‘a nostra casuzza?

AJTA - Chi putissimu fari? Non ‘u vidi ca macari ‘a liggi è a favuri di Cantalanotti?

RUSIDDA - Ma vi pari ‘na cosa giusta? Cu’ ci l’havi ‘u curaggiu di cuntaraccillu a me’ patri? Non mi raccomandau autru prima di ricoverarisi o’ spitali. Mi dissi: “Rusidda, bada ‘a nostra casuzza ca è nicaredda comu a tia; ju ‘a murai petra su petra cc’u suduri d’a me’ frunti pinsannu a tia. Ci andrai a stari tu ccu to’ spusu, faciti nasciri tanti figghi, i crisciti e sarete felici!”.

GIUFA’ -Sì, a mia mi piaci ‘a to’ casuzza. Ci vegnu a stari vulinteri.

RUSIDDA - E chi c’entri tu?

GIUFA’ - Sarò ju to’ maritu! Ni nni jemu a stari ‘nta to’ casuzza, avremu tanti piccoli Giufà e saremu filici!

SANTA - Ma chi dici, Giufà?

GIUFA’ - Dicu chiddu ca sarà. Rusidda, è veru ca tu diventi me’ mugheri?

RUSIDDA - Sì, dumani a matinu! Ppi com’ora pinsamu a salvarì ‘a nostra casuzza, annuncia a me’ patri ci pigghia ‘n colpu e mori!

AJTA - Figghia, megghiu ppi iddu ca, almenu, o’ campusantu ‘u trova ‘n fazzulettu di terra comu cupirtura. Nuatri, ‘nveci, ‘sta fortuna cu’ sa’ quannu ‘a putemu aviri!

RUSIDDA - Ma si Cantalanotti ni leva ‘a nostra casuzza, unni ni nni jemu a stari?

AJTA - Cu’ avrà sorti ‘n purtusu ‘u trova sempri, e cu’ non nn’havi, si nni va a stari ccu Diu!

CARMILINA - ‘Nta chiesa?

AJTA - No, figghia... Sutta ‘u tettu cchiù granni e cchiù bellu d’u munnu: ‘u celu, ca ppi illuminazioni havi ‘a luna, ppi riscaldamemtu ‘u suli e tutti i stiddi comu abbillimemtu. ‘U celu è ‘a casa d’i puvireddi!

GIUFA’ - Mi facistiru cummoviri!

SANTA - Figghiu, gioia mia, si cummuviù! Veni ccà ca ti dugnu un vasuni! (*Lo bacia*)

GIUFA’ - O ma’, ‘u sai chi fazzu? Vistu ca non n’ajuta nuddu, ci ‘u dumannu o’ Signuruzzu d’ajutarini!

SANTA - E comu ci ‘u dumanni?

GIUFA’ - Ccu ‘na bella prijera ca m’a ‘nsgnau ‘u parrinu, don Cantalamessa. ‘Nginucchiativi!
(S’inginocchiano tutti e Giufà inizia la preghiera)

“Signuruzzu, vui ca prifiriti l’innocenti,
li carusi, li vecchi e la povira genti,
prisirvatili da li mali di la vita,
prutiggitu a cu’ nasci e a cu’ si marita.

Binidiciti lu nostru pani schittu,
Ca nuatri n’u mangiamu ccu pitittu;
cunciditini sempri saluti e vigori
ppi travagghiari finu a quannu si mori.

Signuruzzu, vui ca siti lu Patri ‘ranni,
mannati misiricordia a tutti banni.
Pirdunati li pripudenti e li piccaturi,
a cu’ ni voli mali e ni reca duluri.

Prutiggitu sempri lu nostru quarteri,
li strati, li chiazzi e li cantuneri,
la casa di li vicini e chidda mia.
Sia ludatu lu nomu vostru e così sia!”.

TUTTE - Così sia!

SANTA - ‘U sapiti chi facemu ora? Ni nni jemu in chiesa a sintirini ‘a Santa Missa.

TUTTE - Sì, sì... Dicitu beni... Jemuninni... *(Si avviano)*

SANTA - Giufà, jemuninni!

GIUFA’ - O ma’, ju ancora haju a mangiari... Cc’a panza leggìa non ci vegnu a’ Missa annunna ‘u me’ stomucu si ribella e fa glu glu!

SANTA - E va beni, vai a mangiari. Quannu termini, tiriti ‘a porta e ti nni veni a’ Missa.

GIUFA’ - Va beni, fazzu comu mi dissi. *(Via tutti. Buio e luce sulla Fabulatrice)*

FABULATRICE - Sulla terra, purtroppo, c’è gente furba che non ha alcuna voglia di lavorare e, perciò, vive alle spalle degli ingenui che sono sempre i più deboli, estorcendo loro con minacce

tutto ciò che può arraffare. Uno di questi è Cantalanotte, un uomo senza scrupoli il quale, approfittando del potere che ha sugli altri, ricatta ed estorce denaro a chi non è in grado di difendersi e non osa ribellarsi. Ai nostri amici si è messo in testa di togliere la casa, perché sa che non riusciranno a pagare la tangente che lui chiama: “tassa di sopravvivenza”. Voi, però, potreste obiettare: la casa non è un oggetto qualunque che si prende, si mette in tasca e si porta via. La casa è un bene immobile, una proprietà che può cambiare padrone soltanto con un regolare atto notarile. Ebbene, Cantalanotte ha infatti intenzione di fare le cose in regola: farsi fare un regolare atto di vendita previo pagamento di immaginari denari che non saranno mai pagati.

Ma lasciamo per un momento Cantalanotte e le sue criminali intenzioni e seguiamo le nostre donne che tornano dalla Messa, ma una sorpresa le attende...

(Il cono di luce sulla Fabulatrice si spegne, la Fabulatrice scompare e si accende la luce sul palco, dove c'è Giufà che smonta la porta di casa sua, se la carica sulle spalle e si avvia, ma incontra la madre e le altre donne che tornano dalla Messa)

SANTA - E chi fai ccu 'sta porta?

GIUFA' - M'a tirai e m'a staju purtannu d'appressu.

SANTA - T'a tirasti?

GIUFA' - Non m'u dissi vossia?

SANTA - Ju 'na cosa di chisti non ti l'haju ditto mai!

GIUFA' - Chi è macari munsignara? Vossia mi dissi: “Giufà, quannu nesci, tiriti 'a porta e venatinni a' Missa. E ju m'a tirai. 'A puteva lassari ccà fora? Si passava Cantalanotti non s'a rubbava? Accussì m'a stava purtannu ccu mia.

SANTA - Si' lu veru Giufà!... Ju ti 'ntisi diri di chiudilla 'a porta, non di scippalla!... 'A porta scippau, 'u babbu!

GIUFA' - Pirchì s'a sta pigghiannu ccu mia si 'a culpa è 'a so?

SANTA - Ca ragioni hai, 'a culpa è 'a mia ca ti misi o' munnu!

AJTA - E bonu ora. Giufà capìu mali. Veru, Giufà?

GIUFA' - Chi ci culpu ju si nascì Giufà?

SANTA - E ora comu facemu senza porta?

RUSIDDA - Ca ora circamu di mittilla a postu nuatri. Carmilina, dammi 'na manu. *(Rimettono a posto la porta)* Eccu, 'a misimu a postu. Giufà, si' cuntentu ora?

GIUFA' - Sì, sugnu tantu cuntentu. Grazii, Rusidda, menu mali ca haju a tia, annunca me' o ma' mi dava lignati.

SANTA - Non ti nn’haju datu mai lignati. Avanti, trasemu intra.

GIUFA’ - Però ju haju ancora fami. M’u duna ‘n cuccidatu cc’u furnaggiu?

SANTA - Ti dugnu tuttu chiddu ca voi, macari ‘u me’ sangu! (*BUIO E CAMBIO SCENA*)

SCENA TERZA

FABULATRICE - (*Viene fuori dopo che si è acceso il cono di luce*) Sono già trascorse 48 ore dalla minaccia di Cantalanotte. Le nostre amiche non sanno che scuse addurre per non restare prive della loro abitazione. Hanno chiesto aiuto ad amici e parenti, ma nessuno osa mettersi contro quel prepotentaccio di Cantalanotte. Si sono, pertanto, rinserrate in casa sperando che Cantalanotte le creda partite. Ma è inutile. Eccolo che arriva accompagnato dal degno figlio.

(*Il cono di luce si spegne, la Fabulatrice scompare, e si accendono le luci di scena*)

CANTALANOTTI - Non c’è ancora nuddu? Comu mai? S’avevunu a fari truvare ccà comu ci aveva ordinatu.

CANTALUJORNU - Forsi ‘u tempu non è ancora scadutu.

CANTALANOTTI - Nonsignuri è ‘a stissa ura di l’altu jeri. Hanu passatu esattamente 48 uri e ccà non c’è ancora nuddu!

CANTALUJORNU - Ora provu a chiamalli. (*Chiama*) Cumhari Santa, donn’Ajta, Rusidda, Carmilina!... Non rispunnunu; non ci sarannu intra.

CANTALANOTTI - Chiamali ancora.

CANTAJUJORNU - Cumhari Santa!... O cumhari Santa!

CANTALANOTTI - Non ci metti abbastanza forza e autorità. Talìa comu si fa e impara! (*Chiama con forza*) Cumhareddi, divintastiru surdi? Vuliti ca vi jettu ‘a porta ‘n terra ccu ‘na spaddata? (*Silenzio*) Cuntu finu a tri, si non nisciti, vi jettu ‘a porta’n terra! Anzi, ppi non ruvinarimi ‘a spada, ‘a porta v’è bruciata! Unu, dui e tri! (*Le donne, ad una ad una e quatte quatte, vengono fuori. Viene fuori anche Giufà*) Oh, finalmente! Ci vulevunu i boni maneri ppi farivi nesciri! Nunca, jemu a nuatri. ‘U tempu a vostra disposizione scadiu. Comu ‘a mittemu? V’i procurastiru i primi deci tari?

SANTA - Purtroppo no. Non nn’u putiti dari n’altu pocu di tempu?

RUSIDDA - Almenu finu a quannu me’ patri nesci d’u spidali.

CANTALANOTTI - ‘U tempu già l’aviti avutu.

CANTALUJORNU - Aviti avutu du’ jorna, non vi bastaru?

SANTA - Nuddu ni voli fari creditu.

AJTA - Faciti tanticchia di pacienza!

CANTALANOTTI - ‘A me’ pacienza havi un limiti e chistu arrivau. Si non vi putiti procurari i soldi, dicitulu chiaru ca ju fazzu veniri ‘u nutaru e facemu l’attu d’a casa!

RUSIDDA - Ma, a la fini, chi dirittu aviti a priteniri ‘sta tassa, comu ‘a chiamati vui?

CANTALANOTTI - Il diritto del più forte!

GIUFA’ - Macari ju sugnu forti!

CANTALUJORNU - Ma statti mutu, puddicimu!

GIUFA’ - ‘U vo’ fari bracciu di ferru ccu mia? Accussì, si perdi, mi duni ‘a to’ casa!

CANTALANOTTI - Ora basta! O mi dati i soldi o mi dati ‘a casa!

SANTA - Non nn’avemu soldi!

CANTALANOTTI - Allora staju jennu ‘nto nutaru e ‘u fazzu veniri ppi fari l’attu!

GIUFA’ - E ju v’ammazzu e vi jettu intra ‘stu puzzu ca è funnu uttanta palmi e non viniti cchiù a galla!

CANTALANOTTI - Tu statti mutu, pezzu di babbu ca non si’ autru! *(Gli molla un manrovrscio che lo fa finire a terra)* E si aviti ancora dubbii, vi fazzu fari ‘a stissa fini di Giufà! *(Via seguito dal figlio)*

GIUFA’ - *(Dopo che è uscito Cantalanotti, si rialza arrabbiatissimo)* ‘U vidistiru tutti? Mi desi un timbuluni ca mi fici finiri in terra! Si nn’appruffittau ca iddi erunu dui e ju unu sulu!

SANTA - Pacienza, Giufà, non ci pinsari cchiù!

RUSIDDA - Tu si’ un bravu carusu, fai finta ca non successi nenti!

GIUFA’ - No, ju l’ammazzu! Quant’è veru Diu, l’ammazzu! Anzi, l’assicutu e ‘u ‘mmazzu ppi subito!

SANTA - Ma chi dici? Tu accussì bestemmi a Diu!

CARMILINA - ‘U Signuri ni ‘nsgnau di pirdunari i nostri nemici. ‘U ricitasti tu stissu ‘nta prijera

ca ti ‘n signau don Cantalamessa.

SANTA - Appuntu. E poi, chi predica in Chiesa don Cantalamessa? “Se il nemico ti dà uno schiaffo, porgi l’altra guancia!”.

GIUFA’ - Mi nn’haju a fari dari n’altro? Mizzica, mi nni desi unu accussì forti ca valeva ppi dui! Perciò, ora tocca ad iddu! (*E corre ad inseguire Cantalanotti*)

SANTA - (*Cercando di fermarlo*) Aspetta, unni vai? Non mi fari stari in pena!

AJTA - Non vi preoccupati, cummari Santa, ca a ‘st’ura Cantalanotti ‘sa unni codda!

CARMILINA - Certu, Giufà non ‘u po’ raggiungiri!

RUSIDDA - E poi, Giufà non è capaci di fari mali a ‘na musca!

SANTA - Me’ figghiu i sintimemti non l’havi a postu e, perciò, è capaci di tuttu!

AJTA - Certu ca è ‘n bellu chiffari ppi vui cummattiri ccu iddu!

SANTA - Lassatimi stari: ognunu porta ‘a so’ cruci!... E diri ca ‘a nascita di ‘stu figghiu aveva a cumpinsari ‘a morti di so’ patri!... “Allinghi ‘u votu lassatu di to’ marito!”, mi dicevunu tutti prima ca nascissi, e invece!... V’u ricurdati ca ‘a bon’armuzza esalau l’ultimu respiru quannu ju era ‘ncinta d’iddu, dopo appena tri misi di matrimoniu?... Ppi mia fu ‘na vera tragedia! Ci fu ‘n mumentu ca invocai la morte comu ‘na libirazioni!... Poi, all’improvvisu, cuminciai a sentiri d’intra di mia ‘a me’ criatura... ‘Na sensazioni ca non m’a pozzu scurdari mai! Comu quannu ‘n buttuneddu di rosa si cumincia a grapiri cc’u primu tepuri d’a primavera... ‘Stu buttuneddu si ‘rapeva d’intra di mia lentamente. D’apprima, ‘u cunfessu, pruvai ‘na sensazioni di nausea poi, a pocu a pocu, di piaceri, di gioia, di soddisfazioni! Mi ‘ntisi una donna completa: ero madre! Non mi ‘ntisi cchiù sula, mi scurdai tutti i me’ peni e i me’ pinseri foru tutti ppi ‘dda criatura ca si stava furmannu intra di mia! Quanti nuttati passai senza pigghiari sonnu, ma non mi sinteva stanca. Mi passava ‘na manu in grembu e faceva progetti: “Sarà masculu o fimmima?... Signuri, faciti ca nasci masculu, comu a so’ patri. Mi potrà essiri d’ajutu e di sostentamentu quannu ju diventu vecchia e non haju cchiù forzi ppi travagghiari!... E si scuppiassi ‘na guerra e fussi chiamatu a difenniri ‘a Patria?... E si fussi firutu e mi turnassi mutilatu?... Oppuri, si murissi o’ fronti?... No, Signuri, faciti ca nasci fimmina! Ppi mia sarà ‘na cumpagnia... Ma finu a quannu?... Crisci, si fa signurina, si marita e ju restu n’altra vota sula!... Signuri, facitilu nasciri masculu, meggiu!”. E nascìu masculu, ma senza sentimenti!

AJTA - Pacienza!

SANTA - Forsi ‘u Signuri mi vosi castijari pp’a mancanza di fidi ‘nta Provvidenza divina!

AJTA - Forsi, invece, vi vosi premiari, facennulu nasciri accussì com’è!

CARMILINA - Ma chi dicitu, donn’Ajta?

AJTA - *(Giustificandosi per quanto ha detto)* Si nasceva cch’i sintimemti a postu, forsi avissi avutu un malu distinu, mentri accussì com’è, l’aviti sempri vicinu a vui!

SANTA - Sia fatta la volontà di Diu!

RUSIDDA - *(Scorgendo in fondo alla sala Giufà)* Ddà è!... Ddà è!... Sta turnannu! *(Infatti Giufà avanza, armato di un vecchio fucile, con gli occhi che gli escono dalle orbite)*

GIUFA’ - Unn’è? Dicitimi unn’è ca ci scippu ‘u cori e m’u mamgiu!

SANTA - Giufà, figghiuzzu miu, veni ccà!... Chi vo’ fari?... Non mi fari angustiar!

GIUFA’ - Dicitimi unn’è ‘ddu vilunazzu di Cantalanotti, quantu ‘u ‘mmazzu!

SANTA - Lassulu perdiri ppi ‘sta vota, veni ccà!

AJTA - Ccu iddu ti vo’ mettiri? Lassulu perdiri, ascuta a to’ matruzza!

GIUFA’ - A mia mi desi ‘n timbuluni!...

AJTA - Oramai t’u desi! Chi ci vo’ fari?

GIUFA’ - ‘U vogghiu ammazzari accussì arrifriscamu tutti!

AJTA - Ma chiddu è cchiù grossu e cchiù forti di tia; t’ammazza iddu invece!

GIUFA’ - Ju sugnu armatu, m’apostu arredi ‘na cantunera e ci ciusciu ‘na scupittata!

SANTA - E ‘sta scupetta unni ‘a pigghiasti?... Cu’ t’a desi?

GIUFA’ - Ci ‘a rubbai a don Litteriu ‘u cacciaturi: Ammazzu a Cantalanotti e poi ci ‘a tornu.

SANTA - Tornaccilla subitu, ppi carità, prima ca ti denunzia!... Anzi, dammilla a mia ca ci ‘a portu ju.

GIUFA’ - Prima haju astutari a Cantalanotti comu ‘na cannila!

CARMILINA - Giufà, non ‘u vidi ca to’ matri è in pena?... Non ‘a fari pigghiari di collira.

AJTA - M’a duni a mia ‘a scupetta? Ju sugnu amica to’!

GIUFA’ - Vossia ‘a voli ppi daraccilla a me’ o ma’.

SANTA - E allura dammilla tu cch’i to’ stissi manu.

GIUFA’ - Si ci ‘a dugnu, comu ‘u pozzu ammazzari a Cantalanotti, ccu ‘n ciusciuni?

AJTA - E pirchè no? Tu si’ forti!

GIUFA’ - Minghiuni, ma iddu è cchiù forti di mia!

SANTA - Rusidda, diccillu tu ca forsi a tia t’ascuta!

RUSIDDA - *(Si porta al proscenio e lo apostrofa con molta seduzione)* Giufà!?

GIUFA’ - Chi voi?

RUSIDDA - Veni ccà ca t’haju a parrari.

GIUFA’ - Chi m’ha’ diri?

RUSIDDA - ‘Na parola a’ ‘ricchia.

GIUFA’ - Non m’a po’ diri forti?

RUSIDDA - Forti ‘a sentunu tutti e, invece, l’ha sentiri tu sulu.

GIUFA’ - E chi è ‘sta parola c’haju a sentiri ju sulu?

RUSIDDA - ‘N sigretu, tra mia e tia.

GIUFA’ - *(Avvicinandosi interessato)* Comu a chiddu ca ti cunfidai ju l’autru jornu?

RUSIDDA - Chiddu to’ era ‘n sigretu di masculu; ‘u miu, invece, è ‘n sigretu di fimmina.

GIUFA’ - *(Sale sul palco sempre più interessato)* Si è comu a chiddu miu, ‘u to’ sigretu è masculu macari.

RUSIDDA - E, invece, è fimmina.

GIUFA’ - Ju ti dissi ca ti vogghiu beni, si tu mi dici ‘a stissa cosa, ‘u to’ non è ‘n sigretu fimmina, pirchè ‘u beni è masculu!

RUSIDDA - *(Cercando di togliergli il fucile)* E ju, invece, ti vogghiu diri ca ppi tia provu amicizia, simpatia, tinirizza, gioia, cuntintizza, ca su’ tutti cosi fimmini comu a mia!

GIUFA’ - *(Riflettendo)* Però è megghiu ‘n sigretu masculu!

RUSIDDA - E va beni, hai ragioni tu. Senti, ti vogghiu fari ‘na proposta: si tu ci duni ‘a scupetta a to’ matri, ju, in cambiu, ti dugnu ‘na cosa mascula!

GIUFA’ - Chi mi duni?

RUSIDDA - Prima posa ‘a scupetta ‘n terra ca ju mi scantu.

SANTA - Giufà, ascuta a Rusidda ca poi idda ti duna ‘na cosa bella!

GIUFA’ - Idda mi voli sbintari!

AJTA - Non ti voli sbintari! ‘U vidi quanti cosi Rusidda prova ppi tia? Avanti, posa ‘a scupetta.

GIUFA’ - E va beni... ‘Sta vota vincisti tu!... Ora, però, m’ha’ dari ‘a cosa mascula!

RUSIDDA - Ccu tuttu ‘u cori! (*E lo bacia sulla guancia*) Anzi, ti nni vogghiu dari n’autru pirchè macari ju ti vogghiu beni! (*Lo bacia ancora*)

AJTA - Giufa’, ti piaceru i vasuna di Rusidda? Ti sappuru duci?

GIUFA’ - Duci comu ‘u meli! Rusidda, m’u duni n’autru?

RUSIDDA - No, ca poi t’addicchi. Invece ti cantamu ‘na bella canzuna.

AJTA - Sì, sì, mittemannillu ‘nto menzu e cantamici ‘a canzuna. (*Lo mettono in mezzo e gli girano attorno, tenendosi per mano e cantando*)

TUTTE - “Su’ sapuriti, duci e zzucarati
tutti li vasuneddi di Rusidda,
su’ comu li cirasi prilibati:
fannu rizzari li carni e li pilidda.

Vota e furrìa e ‘ncugna cchiù dà,
gira e rigira e fatti vasa’,
prova e riprova ca n’autru c’è,
i vasi di Rosa su’ tutti ppi tè!
Forza, Giufà, ca ti lu dà,
forza, Giufà, vattillu a pigghià,
forza, Giufà, ‘ncugna cchiù dà!
forza, Giufà, ‘ncugna cchiù dà!

Giufà!... Giufà!... Giufà!...

Quannu n’assaggi unu ci vo’ turnari
pirchè t’abbenta e t’arrifrisca ‘u cori,
ti fa gioiri e poi fa sospirari,
arrivi in Paradisu siddu mori!

(*Viene ripetuto il ritornello. Al termine della canzone, le donne spingono Giufà verso Rusidda che lo bacia ancora*).

SCENA QUARTA

CANTALUJORNU - *(Arriva come una furia gridando come un ossesso)* Basta!... Basta ccu ‘sti canzuni e ‘sti balletti! Stati fistiggiannu ‘a scumparsa di me’ patri? Ma ju v’ a fazzu pagari cara a tutti! *(Afferra Giufà per il bavero)* Giufà, chi nni facisti di me’ patri? *(Giufà non sa che dire e, perciò, non risponde)* Parra, pezzu di babbu ca non si’ autru!... Unn’è me’ patri?... Chi fini ci facisti fari?

SANTA - Ma chi successi?

RUSIDDA - Chi hai di sbraitari tantu?

CANTALUJORNU - Me’ patri scumpariù, non s’attrova cchiù!

SANTA - E pirchè t’ a stai pigghiannu ccu me’ figghiu?

CANTALUJORNU - Pirchè ‘u minacciau d’ammazzallu e di jttallu intra ‘u puzzu!

AJTA - Ma su’ cosi ca si diciunu!

CANTALUJORNU - E si fannu da unu comu a Giufà!

AJTA - Ma chi cridi e’ minacci fatti da Giufà? Allora si’ cchiù scemu d’iddu!

SANTA - Me’ figghiu è ‘n pezzu di pani!

RUSIDDA - Non è capaci di fari mali mancu a ‘na frummicula, figuramini a Cantalanotti ca è cchiù grossu e cchiù forti di ‘n toru!

CANTALUJORNU - Si vindicau d’u timbuluni ca ci desi me’ patri.

SANTA - Tu sta’ dannu i nummira!

AJTA - E bonu ora, non stari in pinseri ca cchiù tardu to’ patri torna.

CANTALUJORNU - Di unni torna? Di l’ autru munnu non si torna!

SANTA - Ma chi dici? ‘Sti cosi mancu l’ha pinsari!

CARMILINA - Chiuttostu, l’ha’ circatu beni?

CANTALUJORNU - A tutti banni l’haju circatu. Haju giratu tuttu ‘u quarteri, ma di me’ patri non c’è mancu l’ummira!

RUSIDDA - Cerculu megghiu ca cu’ cerca, trova!

CANTALUJORNU - Non haju cchiù unni circallu!

CARMILINA - Forsi è jutu fora città.

CANTALUJORNU - Non c’era motivu, e poi, m’avissi avvisatu. Ju, invece, sugnu cunvintu ca Giufà ‘u sapi unn’è me’ patri. Parra, pezzu di babbu! Unn’è me’ patri? ‘U jttasti intra ‘u puzzu, veru?

GIUFA’ - Ahu, ju non sacciu nenti! ‘U stava circannu macari ju pp’ammazzallu!

CANTALUJORNU - Eccu, aviti ‘ntisu? ‘U circava pp’ammazzallu; e, appena ‘u trovau, ‘u ‘mmazzau e ‘u jttau intra ‘u puzzu!

GIUFA’ - No, me’ o ma’ non voleva... Rusidda mi desi du’ vasuni e ni misimu a ballari e cantari.

CANTALUJORNU - E accussì fistiggiastru ‘a morti di me’ patri: ballannu e cantannu, veru?

GIUFA’ - No, ju ‘u voleva ammazzari, ma me’ o ma’...

CANTALUJORNU - T’ajutau a jttallu intra ‘u puzzu!

SANTA - Ma chi ci ‘neucchi? Ju ‘na cosa di chisti non l’avissi fattu mai!

CANTALUJORNU - Ju non dicu ca fustiru vui ad ammazzallu, ma ajutastiru a vostru figghiu a fari scumpariri ‘u cadaviri!

SANTA - Ti stai sbagghiannu. Ju non l’avissi fattu mai, te lo giuro!

CANTALUJORNU - (*A Rusidda*) E, allura, l’ajutasti tu!

RUSIDDA - Tu sta’ dannu i nummira!

CANTALUJORNU - L’aviti ajutatu tutti e non vuliti parrari!

CARMILINA - Nuatri non sapemu nenti di to’ patri, e Giufà è innocenti!

CANTALUJORNU - Si è ‘nnuccenti, m’ha dari ‘a prova!

GIUFA’ - Chi prova t’haju a dari? I muluni si vinnunu cc’a prova!

CANTALUJORNU - Ti cali intra ‘u puzzu e ha’ vidiri si c’è me’ patri. Si è ‘dda sutta, ‘u ‘mmazzasti tu, si non c’è voli diri ca si’ ‘nnuccenti!

RUSIDDA - E pirchè non ti ci cali tu intra ‘u puzzu, accussì t’accerti di persona?

CANTALUJORNU - A mia, dà sutta, mi manca l’aria.

GIUFA’ - Pirchè, a mia no? E poi ju mi scantu di calarimi intra ‘u puzzu pirchè dà sutta c’è scuru

fittu.

CANTALUJORNU - Non ci nn’è scuru ca c’è ‘u suli autu. Nuatri t’attaccamu ‘na corda attornu a’ vita e ti calamu. Tu, però, ha’ diri ‘a virità su chiddu ca vidi dà sutta!

GIUFA’ - E va beni. Vo’ pigghia ‘a corda.

CANTALUJORNU - Tu resta unni si’, non scappari. (*Si allonta per tornare poco dopo con la corda*)

GIUFA’ - O’ ma’, mi scantu!

SANTA - Macari ju, figghiuzzu miu!

GIUFA’ - Bellu curaggiu ca vossia mi fa! Ora mi nni scappu!

RUSIDDA - No, Giufà. Si ti nni scappi, dimostri ca si’ colpevuli!

AJTA - E poi, ha’ scappari sempri!

CARMILINA - E non po’ scappari ppi tutta ‘a vita!

GIUFA’ - Ma s’ a corda ci sciddica d’i manu o si spezza, non vaju a finiri ‘rittu ‘rittu ‘n funnu o’ puzzu?

AJTA - ‘A tinemu macari nuatri ‘a corda. Di nuatri ti po’ fidari!

GIUFA’ - Ju non sacciu natari e mi nni vaju o’ funnu!

RUSIDDA - Ti tinemu ‘nta l’aria; non t’ a facemu tuccari l’acqua.

SANTA - Tu ha’ dimustrari di essiri ‘nnuccenti.

GIUFA’ - E va beni, comu dicitu vuatri!

CANTALUJORNU - (*Ritorna recando una lunga corda*) Ccà c’è ‘a corda. Si’ prontu a calariti intra ‘u puzzu?

GIUFA’ - Sugnu prontu, ma non sugnu cuntentu!

CANTALUJORNU - Ajutatimi ad attaccarici ‘a corda attornu a’ vita. (*Le donne imbracano Giufà con la corda*) Ora calamulu. (*L’aiutano a scavalcare il collo del pozzo e, piano piano, lo calano giù*)

GIUFA’ - (*Man mano che scende*) Alleggiu!... Ahi, mi facistiru ‘ntappari ‘a testa!... Non furriati ‘a corda ca staju girannu comu ‘n tuppetturu!

CANTALUJORNU - Non fari ‘u smurfiusu ca stai scinnennu ‘rittu! Chiuttostu, quannu arrivi, avvert!

SANTA - (*Dopo un po’*) Figghiuzzu, arrivasti?

GIUFA’ - Arrivai, avverti!

CANTALUJORNU - Chi c’è intra ‘u puzzu?

GIUFA’ - Acqua! Poi ‘u diciunu a mia scemu! I puzzi si scavunu ppi trovarli l’acqua!

CANTALUJORNU - Chistu ‘u sapeva.

GIUFA’ - E, allura, pirchè m’u dumanni?

CANTALUJORNU - Ju ti ‘ntinneva diri: chi c’è oltri all’acqua?

GIUFA’ - Nenti.

CANTALUJORNU - Non è veru! Talìa megghiu!

GIUFA’ - (*Dopo qualche istante*) O’ funnu vidu ‘n cosu.

CANTALUJORNU - Chi è ‘stu cosu?

GIUFA’ - Di ccà non ‘u vidu bonu.

CANTALUJORNU - Calamulu n’autru pocu! (*Eseguono*)

GIUFA’ - Ahu, l’acqua è fridda! Mi stati facennu pigghiari ‘na pulmunia!

CANTALUJORNU - Ora ‘u vidi di chi si tratta?

GIUFA’ - Sì!

CANTALUJORNU - E’ me’ patri?

GIUFA’ - No!

CANTALUJORNU - Tirulu e vidi si è iddu!

GIUFA’ - Non è to’ pa’!

CANTALUJORNU - E’ me’ patri!... Tu si’ babbu birbanti!

GIUFA’ - To’ pa’ ci l’aveva ‘u beccu?

CANTALUJORNU - No, si radeva ogni matina!

GIUFA’ - E chistu ci l’havi. To’ pa’ ci l’aveva ‘u pilu?

CANTALUJORNU - No!

GIUFA’ - E chistu ci l’havi. To’ pa’ ci l’aveva ‘a cuda?

CANTALUJORNU - Ma no!

GIUFA’ - E chistu ci l’havi. To’ pa’ ci l’aveva quattru pedi?

CANTALUJORNU - No!

GIUFA’ - E chistu ci l’havi. To’ pa’ ci l’aveva i corna?

CANTALUJORNU - No, no e no!

GIUFA’ - E chistu ci l’havi, ci l’havi e ci l’havi! Perciò non è to’ pa’!

SANTA - Tirulu, videmu chi è!

CANTALUJORNU - Attacculu cc’a corda ca ci hai ‘mbracata tu e nuatri tiramu!

GIUFA’ - Bravu ‘u spertu ca si’! E ju restu ccà sutta?

RUSIDDA - Poi ti calamu ‘a corda a tia.

GIUFA’ - E va beni. *(Dopo un po’)* Tira! *(Tirano la corda e viene fuori un piccolo “crasto” tra il mormorio di soddisfazione delle donne)*

SANTA - Bih, è ‘n crasticeddu!... E comu potti cascari intra ‘u puzzu? Però, ju l’aveva dittu ca me’ figghiu Giufà era ‘nnuccenti!

GIUFA’ - Ahu, mi lassastiru ccà sutta? ‘A vuliti calari ‘a corda, sì o no?

SANTA - Sì, figghiuzzu, t’a calamu subito. *(Eseguono e subito dopo viene fuori Giufà, applaudito dalle donne)*

CANTALUJORNU - Ppi ‘sta vota ‘a passasti liscia, ma non finisci accussì!

RUSIDDA - Ahu, ‘a vo’ finiri di fari ancora minacci? Non ti bastau ‘a prova di ‘nnuccenza ca ti desi Giufà?

CANTALUJORNU - Me’ patri, però, ancora non s’ha truvatu. T’avvertu, Giufà, quannu trovamu ‘u corpu di me’ patri, ju t’affucu cch’i me’ stissi manu!

(A questo punto, compare Cantalanotti con il capo fasciato da una benda, un braccio al collo e tutto acciaccato)

CANTALANOTTI - A cu’ vo’ affucari, figghiu?

CANTALUJORNU - Patri, siti vivu?

CANTALANOTTI - Ti paru forsi un fantasma?

GIUFA’ - Già, ‘n fantasma in carni e ossa!

CANTALUJORNU - Tu statti mutu!

GIUFA’ - Non ‘u vidi ca è vivu? Abbissatu pp’i festi, ma vivu!

CANTALUJORNU - A propositu, chi vi capitau?

GIUFA’ - Già, cu’ vi rumpìu i corna?

CANTALANOTTI - Non ‘u sacciu. Erunu ‘ncappucciati. M’i truvai davanti, erunu in quattu, armati di vastuni cch’i ‘ruppa, marruggi, va’; non mi desiru mancu ‘u tempu di diri “pìu” ca cuminciaru a furriari ‘ddi marruggi e a calalli ccu tutta la forza supra i me’ spaddi e supra ‘a me’ testa. ‘Nvucai tutti li Santi d’u Paradisu e fici un votu.

SANTA - Chi votu facistiru?

CANTALANOTTI - Ca avissi cangiatu vita e avissi fattu beneficenza ai puvireddi, si fussi ristatu vivu e m’avissi salvatu ‘a peddi!

CANTALUJORNU - Bellu votu ca facistiru! Ppi lassarimi poviru in canna? A mia non ci pinsastiru?

CANTALANOTTI - Soprattutto a tia haju pinsai pirchè non devi divintari comu a mia, udiatu e sfujutu da tutti. Ccu ‘stu ‘ncidenti ca mi capitau, mi si ‘raperu l’occhi e haju caputu ca non sunu i dinari ca ti procurunu ‘a gioia e ‘a felicità, ma la pace nel cuore!

CANTALUJORNU - Ju stava beni com’era!

CANTALANOTTI - Ma eri insoddisfattu; vulevi sempri di cchiù!... Talìa a Giufà, non pussedi nenti, è poviru in canna, eppuri è filici.

CANTALUJORNU - Giufà è filici pirchè è Giufà!

CANTALANOTTI - Macari Rusidda è filici, ca fa ‘a serva; e macari Carmilina. Hanno la pace nel

cuore. Vedrai, figghiu, ca cangiannu vita, staremu megghiu assai; non saremu cchiù sulì e tanta genti ni sarà amica.

CARMILINA - I vastunati vi ficiru rinsaviri?

GIUFA’ - Allura, è propriu veru ca ‘u vastuni fa veniri ‘a vista a l’orvi, ‘a ‘ntisa e’ surdi e ‘u giudiziu a cu’ non voli raggiunari!

CANTALANOTTI - E’ propriu accussì, Giufà! Tu, ogni tantu, dici ‘na cosa giusta e assinnata. Amiche mie, vi domando umilmente perdono e da questo nomento mi metto a vostra completa disposizioni per tutto quello che avete di bisogno. In cambio vi chiedo soltanto il saluto e un po’ d’amicizia!

GIUFA’ - Cumpari Cantalanotti, v’a pozzu stringiri ‘a manu in segno di pace?

CANTALANOTTI - Sì, Giufà, mi poi macari abbracciari. *(Si abbracciano)* E abbraccia macari a me’ figghiu ca è carusu comu a tia.

GIUFA’ - Sugnu prontu!

CANTALUJORNU - Ju non l’abbracciu a ‘ddu pezzu di scemu!

CANTALANOTTI - ‘U scemu tu si’! Giufà sarà babbu, ma havi ‘u cori ‘ranni e ginirusu! Abbracciulu subito o ti staju dannu ‘na scoppula! *(Malvolentieri lo abbraccia. Le donne applaudono)* Ora, m’aviti a scusari, ma mi nni tornu a’ casa e mi vaju a sdrajari supra ‘u lettu ppi fari ripusari i me’ poviri ossa rutti.

AJTA - Un mumentu, ‘sta storia non po’ finiri accussì. Ora ca Cantalanotti si spugghiau di li robbi d’u lupu e si vistìu di chiddi di l’agneddu, merita almenu ‘na strinciuta di manu e tutta ‘a nostra stima e amicizia ppi la vuluntà di cangiari vita. L’esempiu a fari la paci ‘u desi Giufà, ma nuatri ‘u siguemu a rota. Cumpari Cantalanotti, ccà c’è ‘a manu. La mia amicizia è a vostra disposizioni! *(Gliela stringe, poi, rivolta alle altre donne, le invita a fare altrettanto)* Fimmini, faciti ‘u vostru duviri! *(Le donne, ad una ad una, stringono la mano a Cantalanotti e figlio, mentre le luci si abbassano, i personaggi si congelano restando immobili come all’inizio della storia; si accende il cono di luce al proscenio e appare la Fabulatrice)*

FABULATRICE - E così il racconto si conclude col trionfo del Bene sul Male. C’è voluto un bastone nodoso per far cambiare vita e atteggiamento ad un uomo prepotente. Ma oltre al bastone, è stata la ragione e la riflessione a far trovare la vera strada da percorrere nella vita, perché l’uomo nasce senza peccato; sono i casi della vita a farlo deviare. Occorre, perciò, scavare dentro il suo cuore: vi si troverà la bontà e l’amore!
Io ho detto la mia, ora voi dite la vostra!

S I P A R I O

“GIUFA’ ‘NAMURATU” – Atto unico di Giambattista Spampinato

Catania, 7 marzo 2004

Giambattista Spampinato
Via Orto Limoni n. 60 - CATANIA
Tel. 095 - 436657 - Cell. 338 - 6374574